

## Rennertehausen, Battenfeld

### Simon Stern

gest. 23.3.1885

#### **Ehefrau:**

Friedchen, geb. Reis (?- 1885)

#### **Kinder:**

Hanchen (1845-?)

Die Sterns wohnten in Rennertehausen, Haus Nr. 78.

### **1845**

Am 18. April um ein Uhr des nachmittags wurde Tochter Hanchen als erstes Kind der Familie geboren.<sup>1</sup>

Im Abstand von 2 Tagen starben zunächst Friedchen, dann Simon Stern. Sie wurden auf dem jüdischen Friedhof in Battenfeld bestattet.<sup>2</sup>



<sup>1</sup> <https://familysearch.org/pal:/MM9.3.1/TH-1-10507-13792-40?cc=1768560&wc=MM1J-FM2>

<sup>2</sup> Sterbedatum, Fotos, Grabinschrift und Übersetzung: <http://web.uni-marburg.de/hlgl/lagis//juf.html>

## Rennertehausen, Battenfeld

פ'ט	פ'ט
הנאהבים והנעימים בחייהם	ובמותם לא נפרדו
אשת חיל עטרת	איש אמונים צדיק
בעלה החשובה	וישר וירא אלקים
והיקרה	
מרת פריעדכה אשת ר'	ר' שמעון בר ר'
	יצחק
כ' זמעון נפטרה בש"ט	שטערן נפטר בש"ט
יום ש"ק ה' ניסן	יום ב' ז' ניסן ונקבר
ונקברה	יום
יום ב' ז' בו תרמה לפק	ד' ט' בו תרמ"ה לפ"ק
ת'נ'צ'ב'ה'	ת'נ'צ'ב'ה'

### Vorderseite:

(Übersetzung der hebräischen Inschrift, meist zweispaltig:)

Hier ruht

Geliebt und einander zugetan im Leben,  
und im Tode nicht geschieden (2. Sam 1,23)

eine tugendhafte Frau, die Zier  
ihres Mannes, die Angesehene  
und Geachtete.

Frau Friedchen, Ehefrau  
des Herrn

Simon. Sie starb in gutem Ruf  
am heiligen Schabbat, am 5. Nisan,  
und sie wurde begraben  
am Mo., den 7. desselben [5] 645 n.d.k.Z.  
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens

Hier ruht

ein zuverlässiger Mann, gerecht,  
aufrichtig und gottesfürchtig:

Herr Simon, Sohn des  
Herrn Isaak

Stern. Er starb in gutem Ruf  
am Mo., den 7. Nisan,  
und wurde begraben  
am Mi., den 9. desselben [5] 645 n.d.k.Z.  
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens

(Deutsche Inschrift darunter, zweispaltig:)

Friedchen Stern

gest. 5.Nisan 5645 (= 21.3.1885)

Simon Stern

gest. 7.Nisan 5645 (= 23.3.1885)